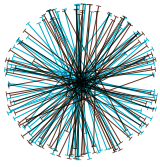


m a p a s

mercado de las  
artes performativas  
del atlántico sur

[ APPEL GÉNÉRAL POUR ARTISTES ET CRÉATEURS ]



m a p a s

mercado de las  
artes performativas  
del atlántico sur

## [ intention ]

Le Cabildo de Tenerife, Unahoramenos Producciones et Circulart invite les artistes, les créateurs des arts de la scène en direct -musique, théâtre, danse et arts du cirque- d'Amérique latine, de l'Afrique et du sud de l'Europe (Espagne et Portugal) à **mapas**, le marché des arabes performatif de l'Atlantique sud, qui aura lieu entre le 12 et le 16 juillet 2017 à Tenerife, îles Canaries-Espagne.

L'intention de cet appel public est d'inviter tous les artistes et créateurs des arts performatifs actuels à présenter leurs propositions afin de faire partie du processus de sélection qui leur permettra de participer dans les Rencontres d'affaires et les Programmes artistiques de **mapas** 2017, ayant ainsi l'opportunité de réaliser des échanges qui renforcent la circulation de biens et de services culturels entre les pays qui forment la grande région de l'Atlantique sud, l'Amérique latine, l'Afrique et le sud de l'Europe dans le marché global.

## [ 1 . chronogramme de l'appel ]

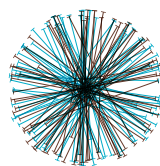
Ouverture: **5 décembre 2016**

Fermeture: **21 février 2017**, à 22h, heure officielle des Îles Canaries.

Publication des résultats: **3 avril 2017**

## [ 2 . participants ]

Toute personne physique, entreprise, groupe et collectifs professionnels qui réalisent leur activité dans le domaine de la **musique, le théâtre, la danse, le cirque et les arts de la rue.**



m a p a s  
mercado de las  
artes performativas  
del atlántico sur

### [ 3 . présentation des candidatures ]

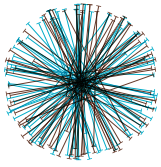
Tout le processus d'inscription sera réalisé à travers la plateforme virtuelle [www.mapasculturalmarket.com](http://www.mapasculturalmarket.com)

#### LES CONDITIONS OBLIGATOIRES REQUISES SONT:

1. Accréditation minimale d'une expérience d'un an par des photos, du matériel audiovisuel et de presse, des prix ou récompenses, entre autres.
2. Accepter les termes et les conditions du présent appel, ainsi que l'utilisation de l'information par les institutions organisatrices de l'événement.
3. Compléter jusqu'à la fin les inscriptions dans le délai prévu. Les inscriptions incomplètes et sans acceptation des termes et conditions ou présentées en dehors des délais prévus seront exclues.
4. Présenter en annexe et inclure les conditions obligatoires pour chaque discipline à laquelle on se présente et qui sont les suivantes :

#### **Pour la MUSIQUE :**

- Pourront participer les musiciens ou les groupes musicaux professionnels qui réalisent leur travail dans le cadre des musiques actuelles.
- Accréditation minimale d'un an d'expérience avec cinq concerts en direct, en présentant des programmes imprimés, des articles de presse, des photographies ou des vidéos.
- Inclure une critique ou un compte rendu artistique qui contiennent : origine, genre et parcours de musiciens ou du groupe.
- Avoir, au minimum, un travail discographique (EP, CD ou Enregistrement numérique). Il faudra spécifier le titre, l'année d'édition et le label discographique (pochette du disque en JPG, PNG ou GIF). Si l'édition est numérique, elle devra être soutenue par un label discographique ou un collectif.



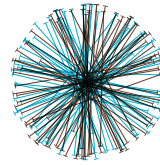
m a p a s

mercado de las  
artes performativas  
del atlántico sur

- Incorporation d'un dossier incluant de l'information générale sur la production, les nécessités techniques, l'accréditation de la propriété des œuvres, le producteur technique, entre autres.
- Apporter des références du matériel audiovisuel sur You Tube et/ou Vimeo dans les formats requis: présentations en direct et autres.

#### **Pour les ARTS DE LA SCÈNE:**

- Pourront participer des artistes et/ou compagnies professionnelles qui réalisent leur travail dans le domaine des arts de la scène, lié à :
  - Théâtre
  - Danse
  - Cirque
  - Arts de la rue
- Accréditation d'une expérience minimale d'un an avec dix spectacles en direct, par des programmes imprimés, des articles de presse, des photographies ou des vidéos.
- Inclure une critique ou compte rendu artistique de la Compagnie incluant: origine, genre et parcours.
- Inclure de l'information sur le spectacle à présenter en spécifiant le titre, l'année et la ville de présentation de la première (programme ou affiche en PDF).
- Inclure un dossier avec l'information générale du spectacle, genre, accréditation de propriété de la dramaturgie, chorégraphie ou numéro, et nombre d'intégrants de la compagnie, entre autres.
- Inclure du matériel audiovisuel sur YouTube et/ou Vimeo : œuvre complète et autres..



m a p a s  
mercado de las  
artes performativas  
del atlántico sur

## [ 4 . sur le programme artistique ]

**mapas** programme des spectacles promotionnels de 30 minutes pour la musique et de 60 minutes maximum pour les arts de la scène. Ces spectacles seront dirigés aux professionnels participants au Marché et au public général.

**Les intéressés à participer dans ces programmes devront tenir compte que l'organisation ne paiera pas de cachet, de dépenses de voyages ou autres coûts. L'organisation du Marché facilitera aux artistes sélectionnés l'espace et les équipes techniques adéquates à la présentation.**

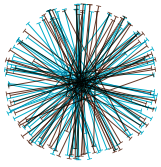
**Important :** La sélection des participants au programme artistique sera faite sur la base du matériel audiovisuel apporté par l'artiste, le groupe ou la compagnie. Les spectacles inscrits qui n'apportent pas ce matériel seront exclus des programmes artistiques.

## [ 5 . évaluation et sélection des projets aspirant à participer aux rencontres d'affaires et aux programmes artistiques ]

**mapas** désignera un jury formé par un groupe d'experts internationaux avec une capacité et un parcours reconnus dans chacune des disciplines. Ce jury fera l'évaluation et la sélection des demandes et rendra les décisions pertinentes.

### [ critères d'évaluation ]

- **Qualité :** les membres du jury qualifieront les projets présentés en fonction de leur connaissance du monde de la scène.
- **Parcours :** ce critère sera évalué en fonction du matériel présenté, ainsi que des compte-rendus et critiques artistiques spécialisées, prix et autres récompenses.
- **Projection:** en fonction de leur expérience, les membres du jury détermineront si le projet présenté a une projection d'avenir potentielle pour accéder aux marchés internationaux.



**m a p a s**

mercado de las  
artes performativas  
del atlántico sur

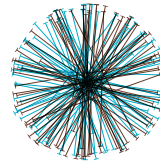
### [ **procédure de sélection** ]

- Les membres du jury choisiront les meilleurs projets de l'appel par majorité de votes.
- Les projets qui ne remplissent pas une ou plus d'une des conditions obligatoires seront exclus.
- Les résultats seront consignés dans un acte signé par les membres du jury et dans lequel apparaîtront les noms des projets sélectionnés.
- La liste des projets sélectionnés sera publiée le 3 avril 2017 sur le site [www.mapasmercadocultural.com](http://www.mapasmercadocultural.com)
- Les résultats ne seront pas susceptibles d'appel.
- L'inscription à cet appel et la présentation des projets comportent l'autorisation formelle de part du participant sélectionné pour la publication et l'exhibition de ses produits avec des fins strictement de promotion dans les médias considérés adéquats par l'organisation de **mapas**, sans que le participant puisse solliciter une compensation économique pour cette activité..

### [ **6 . droits et obligations des participants sélectionnés** ]

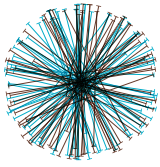
Les participants sélectionné s'engagent avec l'organisation de **mapas** à :

- Assumer les frais de transport, de logement et de repas durant son séjour à Tenerife, pendant toute la durée de l'activité liée au Marché.
- Exécuter les normes de protection des droits d'auteur et des droits relatifs à tous les produits, œuvres littéraires et artistiques, interprétation ou exécution artistiques et/ ou phonogrammes qui fassent partie des projets présentés. Si le projet sélectionné n'est pas le titulaire des droits d'auteur sur les œuvres, l'interprétation, l'exécution ou les phonogrammes relatifs à la proposition présentée à cet appel, le participant devra obtenir des titulaires les licences nécessaires pour son usage.



m a p a s  
mercado de las  
artes performativas  
del atlántico sur

- Autoriser l'Organisation de l'événement à diffuser les projets sélectionnés pour que les acheteurs potentiels puissent les connaître d'avance.
- Autoriser l'Organisation de l'événement à faire usage du matériel remis avec des fins de promotion sans aucun genre de rémunération.
- Register sur le formulaire d'inscription on-line **deux (2) personnes** qui seront accréditées pour participer aux Rencontres d'affaires et qui seront autorisées à assister à toutes les réunions.
- Accepter que uniquement les **deux (2) personnes** registrées auront accès au salon des Rencontres d'affaires.
- Accepter les bases et le règlement de l'appel, ainsi que tous les éclaircissements ou modifications de ceux-ci.
- Accomplir les conditions signalées dans le présent document, acceptant que le participant devra les mettre en oeuvre pendant toute la durée de l'appel.
- S'il arrive à un des participants de ne pas respecter une des obligations requises, **celui-ci pourra être exclus de l'appel.**
- Accepter le résultat de l'appel et y participer activement.
- Assister et participer au Marché des Arts Performatifs de l'Atlantique sud **mapas**, qui aura lieu entre le 12 et le 16 juillet 2017.



m a p a s

mercado de las  
artes performativas  
del atlántico sur

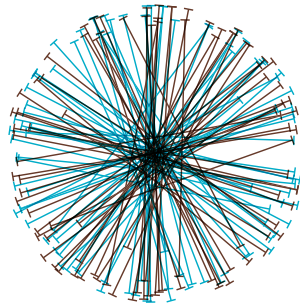
## [ 7 . devoirs de l'organisation ]

Les devoirs de l'Organisation de **mapas**, Marché des Arts Performatifs de l'Atlantique Sud, sont les suivants:

- Faciliter aux projets sélectionnés l'accès à la plate-forme de rendez-vous des Rencontres d'affaires.
- Fournir l'espace techniquement adéquat pour mener à bien les Rencontres d'affaires.
- Fournir les espaces techniquement adéquats pour le Programme artistique des projets sélectionnés.
- Convoquer et inviter les programmeurs, producteurs et autres professionnels intéressés à l'offre culturelle de chacune des disciplines des arts performatifs concernés.
- Réaliser la production du Marché du 12 au 16 juillet 2017 à Tenerife, Îles Canaries-Espagne..

Pour information et support technique vous pouvez  
communiquer avec [artistas@mapasmercadocultural.com](mailto:artistas@mapasmercadocultural.com)





m a p a s

mercado de las  
artes performativas  
del atlántico sur

[ INFORMATION D'INTÉRÊT ]

## [ tenerife / îles canaries ]



### [ hub ]

Tenerife prend la forme d'un HUB Culturel Stratégique, avec la meilleure fiscalité de l'Union européenne, une active société de l'information et du savoir et des importantes infrastructures de communications physiques et numériques.

### [ population et visiteurs ]

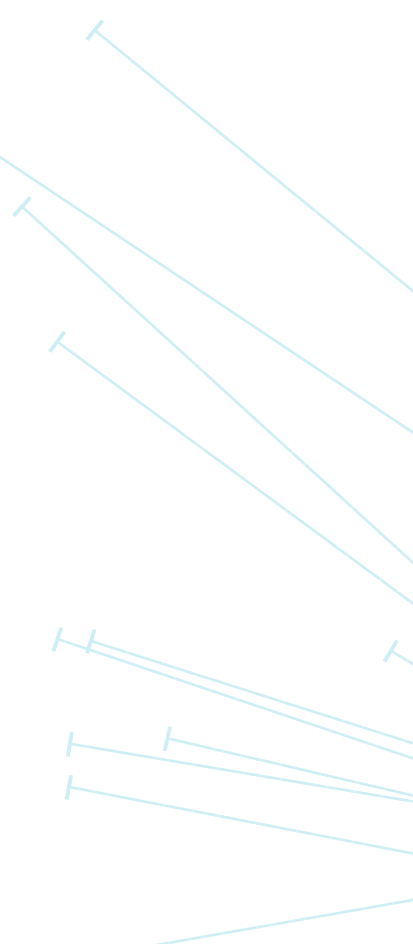
L'île a une population de presque 900 000 habitants répartis sur 2035 km<sup>2</sup>. Elle reçoit chaque année plus de 5 millions de touristes attirés par sa nature volcanique et son climat doux.

### [ communications ]

Avec deux aéroports, deux ports maritimes, un NAP d'Internet (Neutral Access Point) et son historique industrie hôtelière, Tenerife se distingue par sa capacité de communication et de réception de visiteurs.

### [ pont culturel ]

L'archipel des Canaries a toujours été un axe dans la géographie, l'économie et la culture entre l'Afrique, l'Amérique et l'Europe. L'Atlantique est notre espace vital et le dialogue interculturel a été, est, et sera notre meilleure vertu pour vaincre la distance. La triple T -technologie, talent et tolérance- se trouve dans notre ADN.



## [ qu'est-ce mapas ]

### [ le rendez vous des arts performatifs ]

**mapas** est le premier marché professionnel des arts performatifs créé au sud de l'Europe (Espagne et Portugal), l'Amérique latine et l'Afrique. Il aura lieu à Tenerife (îles Canaries) entre le 12 et le 16 juillet 2017.

Il s'agira de la rencontre de référence internationale entre les créateurs des arts de la scène -musique, théâtre, danse et cirque- des trois continents et les responsables de programmation de salles de théâtre, d'espaces culturels, de festivals et d'autres événements.

Un rendez-vous indispensable pour la formation, les rencontres d'affaires, l'exhibition et les activités parallèles qui se développeront autour des spectacles programmés.



### [ les objectifs ]

**mapas** a la volonté de développer la culture d'entreprise dans le domaine des arts, au travers de la formation des agents, l'échange actif des produits culturels, l'ouverture de marchés et l'internationalisation, le renforcement des réseaux, des circuits et du fait culturel de la scène, tout en stimulant la participation de la population des Canaries et ses visiteurs.

**mapas** se convertit en un canal de communication mondial à partir des îles Canaries, avec un rendez-vous annuel qui transmet le message de la culture considérée comme un élément essentiel de développement humain avec l'objectif de renforcer les industries créatives de l'Atlantique Sud.

## [ actions ]

### [ activités ]

- Concerts internationaux.
- Représentations de théâtre, de danse et de cirque.
- Professionnels des cinq continents.
- Artistes et entreprises créatives de l'Atlantique sud.
- Plus de 500 m<sup>2</sup> pour les rencontres d'affaires.
- Plus de 40 présentations de projet.
- Un public potentiel de 30 000 spectateurs.



### [ exhibition ]

**mapas** aura un programme complet d'exhibition de spectacles provenant des trois zones d'impact: Amérique latine, Afrique et Sud de l'Europe. Celui-ci sera développé dans de divers espaces culturels de référence de la ville, aussi bien dans des salles que dans des espaces en plein air.



### [ rencontre d'affaires ]

Il s'agit de réunions planifiées pour la connexion directe entre l'artiste (son producteur/distributeur) et l'agent culturel ou programmeur, sous forme de rendez-vous de 15 minutes, pendant lesquelles seront présentées l'offre et la demande de produits ou de services; conclusion d'affaires, échanges ou accords.

L'inscription, la gestion de l'agenda et l'accès à l'information sur les compagnies, artistes et programmeurs participants se font à travers une zone privée du site Web.

En outre, un réseau de restaurants et locaux collaborateurs où conclure les conversations ou bien les maintenir d'une façon moins protocolaire sera proposé aux participants.

## [ espaces ]



TEA Tenerife Espace des arts, une infrastructure culturelle à vocation contemporaine et de rassembler l'art produit par les nouveaux changements technologiques de notre société.



Auditorium de Tenerife, une grande œuvre architecturale qui compte avec une grande variété d'espaces pour tout genre d'activités.



Théâtre Guimerá, un bâtiment du milieu du XIXe siècle qui continue d'être une référence en programmation théâtrale et autres actions culturelles.

## [ données ]

[ l'industrie créative et culturelle dans le monde ]

**624 000 millions**

de dollars fut le chiffre d'affaires mondial de biens et de services créatifs en 2011, avec une moyenne de croissance annuelle de 8,8%.

**3% du PIB mondial**

Les ICC mobilisent deux trillions et demi de dollars dans le monde. Les ICC représentent en Europe un 4,2 % du PIB, dépassant des secteurs comme celui de l'automobile ou de la pêche.

**+7 millions d'emplois**

Les ICC produisent plus de 7 millions d'emplois dans le monde, un 3,3 % de la population active.

## [ visities ]

mapas vous propose de mieux nous connaître en réalisant un parcours suivant des intéressants espaces de la culture de notre île. Deux Patrimoines de l'Humanité déclarés par l'UNESCO -le Parc national du Teide et la ville historique de La Laguna-, deux musées pour mieux connaître notre histoire -la Casa Lercaro et le Musée de la nature et de l'homme- et deux traditions pour mieux comprendre notre caractère -la gastronomie insulaire et la lutte canarienne-.



Teide National Park.



San Cristóbal de La Laguna city.

[ [www.mapasmercadocultural.com](http://www.mapasmercadocultural.com) ]

